



Français

Important

Bien qu'ils aient l'air solides et résistants, les vases en verre larges et lourds doivent être manipulés avec beaucoup de précaution. Faites particulièrement attention lorsque vous placez le vase au sol ou sur une table ou que vous le remplissez de sable, de pierres, etc.

Nederlands

Belangrijk

Grote, zware vazen van glas zien er stevig uit, maar je moet er toch voorzichtig mee omgaan. Wees met name voorzichtig als je de vaas op de grond/tafel zet en wanneer je hem vult met zand, stenen en dergelijke.

English

Important

Large and heavy glass vases look strong and durable, but may still have to be handled with extra care. Be especially careful when placing the vase on the floor/table, filling it with sand, stones, etc.

Deutsch

Vorsicht

Auch wenn große schwere Glasvasen robust aussehen, ist eine gewisse Vorsicht angebracht. Besonders beim Abstellen auf den Tisch/den Boden oder wenn man sie mit Sand, Steinen oder Ähnlichem dekoriert hat.

Íslenska

Mikilvægt

Stórir vasar líta úr fyrir að vera sterkir og endingargóðir en þá þarf samt að meðhöndla af varkárni. Gætið sérstakrar varúðar þegar þeir eru settir á gólf/borð og fylltir með sandi, steinum og þess háttar.

Norsk

Viktig

Store, tunge glassvaser ser solide ut, men må håndteres ekstra forsiktig. Vær spesielt forsiktig når vasen skal settes ned på gulvet/bordet og om du fyller den med sand, stein eller lignende.

Suomi

Tärkeää

Suuret ja painavat lasimaljakot näyttävät kestäviltä, mutta niitä on kuitenkin käsiteltävä varovasti. Ole erityisen varovainen, kun laitat maljakon lattialle tai pöydälle ja täytät sen hiekalla, kivillä tai vastaavilla.

Svenska

Viktigt

Stora, tunga glasvaser ser tåliga ut men kan behöva hanteras extra varsamt. Var särskilt försiktig när vasen ska ställas ner på golvet/bordet och om du fyller den med sand, stenar eller liknande.

Česky

Důležité

Velké a těžké skleněné vázy sice vypadají masivně a odolně, avšak přesto byste s nimi měli zacházet velice opatrně. Když vázu stavíte na stůl nebo podlahu, nebo ji plníte pískem či kamínky, musíte být opravdu opatrní.

Español

Importante

Los floreros voluminosos y pesados parecen resistentes, aunque hay que tratarlos con especial cuidado. Presta mucha atención cuando vayas a apoyar el florero en el suelo/mesa, si lo has llenado de arena, piedras, etc.

Italiano

Importante

I vasi di vetro, soprattutto quelli grandi e pesanti, vanno maneggiati con molta cura. Presta particolare attenzione quando li appoggi sul tavolo o sul pavimento, quando li riempi di sabbia, pietre, ecc.

Magyar

Fontos

A nagy és nehéz vázák stabilnak és tartósnak tűnnek, de ennek ellenére nagyon óvatosan kell bántni velük. Különösen ügyelj a vázára, ha abban homok van kö van és az asztalra vagy padlóra teszed.

Polski

Ważne

Duże i ciężkie szklane wozny wyglądają na mocne i trwałe, ale trzeba się z nimi obchodzić bardzo ostrożnie. Uważaj szczególnie stawiając wazon na podłodze/stole, napełniając go piaskiem czy kamieniami.

Eesti

Oluline

Suured ja rasked klaasist vaasid tunduvad tugevad ja vastupidavad, kuid neid tuleb sellest hoolimata käsitleda väga ettevaatlikult. Eriti kui asetate vaasi põrandale/lauale, täidate liivaga, kividega vms.

Latviešu

Svarīgi

Lai arī lielas un smagas vāzes izskatās izturīgas, ar tām vienalga jāapietas ļoti uzmanīgi. Esiet ūpaši uzmanīgi, novietojot vāzi uz cietām virsmām, kā arī piepildot ar dekoratīviem elementiem, piemēram, akmeņiem vai smiltīm.

Lietuvių

Svarbu

Didelės ir sunkios vazos atrodo stiprios ir tvirtos, tačiau su jomis vis tiek reikia elgtis atsargiai. Ypatingai atidžiai statykite vazą ant grindų/stalo ar dėkite į ją akmenukus, pilkite smėlį ir pan.

Portugues

Importante

As jarras grandes e pesadas têm um aspecto forte e duradouro, mas ainda assim têm que ser manuseadas com um cuidado extra, especialmente quando são colocadas no chão/mesa, com areia, pedras, etc. no interior.

România

Important

Vazele mari și grele din sticlă par solide și durabile, dar trebuie să ai totuși grijă atunci când le folosești. Aceasta mai ales atunci când le așezi pe podea/ masă, când le umpli cu nisip, pietre, etc.

Slovensky

Dôležité

Veľké a ťažké sklenené vázy vyzerajú pôsobia pevne a trvanlivo, ale napriek tomu s nimi zachádzajte opatrne a starostlivo. Zachádzajte s vázou opatrne najmä ak ju kladiete na stôl/podlahu, alebo keď do nej dáвате dekorácie ako piesok, kamene a pod.

Български

Важно!

Големите и тежки стъклени вази изглеждат здрави и издръжливи, но все пак може да се наложи да се третираат с повишено внимание. Бъдете особено внимателни, когато поставяте вазата на под/маса, пълните я с пясък, камъчета и др.

Hrvatski

Važno

Posebno pažljivo postupajte s velikim i teškim vazama iako izgledaju čvrste i izdržljive. Budite posebno pažljivi kad vazu stavljate na pod/stol, kada je puniti pijeskom, kamenjima itd.

Ελληνικά

Σημαντικό

Τα μεγάλα και βαριά βάζα φαίνονται ότι είναι γερά και μεγάλης αντοχής, αλλά πάντως θα πρέπει κανείς να τα χειρίζεται με μεγάλη προσοχή. Πρέπει να είστε πολύ προσεκτικοί όταν τοποθετείτε το βάζο στο δάπεδο ή επάνω στο τραπέζι γεμίζοντάς το με άμμο, πέτρες, κλπ.

Русский

Важная информация

Большие и тяжелые вазы очень прочные, но они также требуют аккуратного обращения. Если ваза наполнена песком, камнями и т.п., будьте особенно осторожны, когда ставите ее на пол/стол.

Українська

Важливо

Великі та важкі скляні вази виглядають міцними та тривкими, але вони також потребують акуратного поводження. Якщо ваза наповнена піском, камінням тощо, будьте особливо обережні, коли ставите її на підлогу/стіл.

Srpski

Važno!

Velike i teške staklene vaze mogu izgledati jake i čvrste, ali ipak pažljivo rukuj njima. Posebno obrati pažnju prilikom postavljanja vaza na pod/sto ili kada ih puniš peskom, šljunkom itd.

Slovenščina

Pomembno

Velike in težke steklene vaze se zdijo trdne in vzdržljive, a kljub temu je treba z njimi ravnati previdno. Še posebej pazljivi bodite, ko vazo polagate na tla oz. na mizo ali pa jo polnite s peskom ali kamni.

Türkçe

Önemli

Geniş ve ağır cam vazolar güçlü ve dayanıklı görünür ancak yine de ekstra bakıma ihtiyaç duyabilirler. Vazo kum, taş vb ile doldurulmuşsa, yere/masaya yerleştirirken özellikle dikkatli olun.

عربی

هام

زهريات الزواج الكبيرة والثقيلة تبدو قوية و تدوم طويلا، و لكن قد يتطلب أيضا أن يتم التعامل معها بحرص زائد. كن حريصا بصورة خاصة عندما تضع الزهرية على الأرضية/الطاولة، تملأها بالرمل، الحجر، الخ.